

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

**Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.**



CIRCUIT COURT     DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR \_\_\_\_\_  
**ОКРУЖНОЙ СУД    РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД \_\_\_\_\_**

City/County  
Города/округа

Located at \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_  
Расположенный по адресу \_\_\_\_\_ Телефон \_\_\_\_\_  
Court Address  
Адрес суда

Case No. \_\_\_\_\_  
Дело № \_\_\_\_\_

**NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.**

**ПРИМЕЧАНИЕ. Ответчику будет вручена копия этого заполненного документа. Ходатайствующему лицу не обязательно указывать свой адрес, если указание адреса подвергает его риску дальнейшего вреда.**

\_\_\_\_\_  
Name of Petitioner on Original Court Order    vs.    Name of Respondent on Original Court Order  
Имя ходатайствующего лица на исходном судебном приказе    против    Имя ответчика на исходном судебном приказе

\_\_\_\_\_  
Street Address, Apt. No.  
Улица и номер дома, номер квартиры

\_\_\_\_\_  
Street Address, Apt. No.  
Улица и номер дома, номер квартиры

\_\_\_\_\_  
Home    \_\_\_\_\_  
Домашний адрес \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Home    \_\_\_\_\_  
Домашний адрес \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip    Work    \_\_\_\_\_  
Город, штат, почтовый индекс    Рабочий адрес \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
City, State, Zip    Work    \_\_\_\_\_  
Город, штат, почтовый индекс    Рабочий адрес \_\_\_\_\_

Telephone  
Телефон

Telephone  
Телефон

**PETITION TO  MODIFY  RESCIND  EXTEND PEACE ORDER**  
**ХОДАТАЙСТВО О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ ОТМЕНЕ ПРОДЛЕНИИ ПРИКАЗА**  
**О ПРЕКРАЩЕНИИ ПРИЧИНЕНИЯ БЕСПОКОЙСТВА**

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

**Если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательным актом, судебным определением или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилем 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.**

I, \_\_\_\_\_, am the  respondent,  petitioner, in this case. I ask this court to:

Я, \_\_\_\_\_,    ответчик    ходатайствующее лицо в этом деле. Я прошу суд:

modify the Peace Order in this case dated \_\_\_\_\_ as follows: \_\_\_\_\_

внести в приказ о прекращении причинения беспокойства по данному делу от \_\_\_\_\_  
следующие изменения: \_\_\_\_\_

My reasons are: \_\_\_\_\_

Мои доводы: \_\_\_\_\_

rescind the Peace Order in this case dated \_\_\_\_\_

отменить приказ о прекращении причинения беспокойства по данному делу от \_\_\_\_\_

My reasons are: \_\_\_\_\_

Мои доводы: \_\_\_\_\_

Extend the Peace Order due to good cause.

Продлить приказ о прекращении причинения беспокойства по уважительной причине.

My reasons are: \_\_\_\_\_

Мои доводы: \_\_\_\_\_

(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained)

(Предоставьте конкретные подробности происшествия, его время и место и все причинённые телесные повреждения):

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого документа верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации.

Date  
Дата

Signature  
Подпись

Street Address (unless confidential)  
Улица и номер дома (если не конфиденциален)

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Home Telephone  
Домашний телефон

Work Telephone  
Рабочий телефон

Fax  
Номер факса

E-mail  
Адрес электронной почты

### CERTIFICATE OF SERVICE РАСПИСКА О ВРУЧЕНИИ

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by  mailing first-class mail, postage prepaid  hand delivery, on \_\_\_\_\_ to:

Date

Я подтверждаю, что мною была вручена копия этого ходатайства следующей стороне или сторонам почтовым отправлением первого класса с предоплатой лично \_\_\_\_\_ :

Дата

Name  
Имя и фамилия

Address  
Адрес

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Name  
Имя и фамилия

Address  
Адрес

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Date  
Дата

Signature of Party Serving  
Подпись вручающей стороны